\*\*Discours du Maire de Louverné et du Maire de La Chapelle-Anthenaise\*\*

Monsieur le Maire de Gundelfingen, cher Dieter Nagele,

Cher.e.s présidente et membres des comités de jumelage,

Chers amis du jumelage,

\*\*Maire de Louverné\*\* :

C’est avec une immense joie que nous nous retrouvons ici ce soir pour marquer la fin de ce séjour riche en rencontres, en découvertes et en convivialité. C’est la première fois, Cher Dieter, que vous accueillez notre délégation en tant que maire de Gundelfingen. Votre accueil chaleureux nous honore et renforce les liens qui nous unissent.

\*\*Maire de La Chapelle-Anthenaise\*\* :

Ce week-end du 1er mai a une saveur toute particulière. L’image de l’Arbre de Mai, symbole du printemps et du renouveau, rappelle que notre jumelage, tel un arbre, puise ses racines dans la solidarité et s’épanouit dans nos échanges. En effet, notre amitié, née il y a 33 ans, continue de grandir et de s’épanouir au fil des années. Malgré les 1000 kilomètres qui nous séparent, chaque rencontre nous donne l’impression que nous nous sommes quittés hier. Les liens d’amitié qui nous unissent dépassent largement la distance géographique.

\*\*Maire de Louverné\*\* :

Notre séjour nous a permis de découvrir une nouvelle facette de votre région, notamment lors de notre visite au lac de Constance. Ce joyau naturel partagé entre l’Allemagne, la Suisse et l’Autriche aura été sans aucun doute une expérience inoubliable. « Nous avons la mer, vous avez les lacs ! » Une belle façon de rappeler que, bien que différents, nous trouvons toujours des points communs qui nous rapprochent.

\*\*Maire de La chapelle\*\* :

Ce soir, nous avons le plaisir de vous remettre un cadeau qui représente tout ce que nous partageons. Cette illustration de Vincent Landais symbolise l’unité entre nos communes, Louverné, La Chapelle-Anthenaise et Gundelfingen.

\*\*Maire de Louverné\*\* :

Cet artiste mayennais passionné met en lumière à travers ses dessins les monuments, rues et places de nos territoires. Son œuvre que nous vous offrons ce soir incarne notre jumelage et notre proximité. Elle rassemble les trois communes, Louverné, La Chapelle-Anthenaise et Gundelfingen, illustrant à la fois nos paysages, notre patrimoine bâti et nos lieux de convivialité, reflétant nos valeurs communes d’échange et de fraternité.

\*\*Maire de La Chapelle-Anthenaise\*\* :

Vous remarquerez dans cette illustration plusieurs clins d’œil significatifs : les cigognes, emblèmes de la région et messagères de bonheur ; l’Arbre de Mai, témoignage des festivités du printemps ; les costumes traditionnels qui honorent nos racines et nos cultures ; et l’architecture de chacune de nos communes, un véritable fil conducteur entre nos territoires.

\*\*Maire de Louverné\*\* :

Enfin, un hommage tout particulier est rendu à notre chère amie Barbara Lutzmann, dont le nom honore aujourd’hui les lieux de rencontre et de convivialité qui lui étaient si chers.

Grâce à lui, nos communes sont réunies sur cette œuvre unique, qui illustre parfaitement l’esprit de notre jumelage.

\*\*Maire de La Chapelle\*\* :

D’ailleurs, nous avons souhaité que chacun puisse garder un souvenir de ce magnifique tableau en le déclinant sous format carte postale, et une réplique a été imprimée pour nos comités de jumelage et nos municipalités. C’est une façon de conserver une trace tangible de cette amitié si précieuse.

\*\*Maire de Louverné\*\* :

Un grand merci à vous, Cher Dieter, à nos comités de jumelage et à tous nos amis de Gundelfingen pour leur hospitalité, leur générosité et leur esprit d’ouverture.

Nous garderons tous un souvenir merveilleux de ces moments partagés, de ces échanges précieux qui nous rappellent que l’amitié dépasse les frontières et le temps.

\*\*Maire de La Chapelle-Anthenaise\*\* :

Vive Gundelfingen ! Vive Louverné et La Chapelle-Anthenaise et Vive l’amitié Franco-Allemande !

\*\*Rede des Bürgermeisters von Louverné und des Bürgermeisters von La Chapelle-Anthenaise\*\*

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Herr Bürgermeister von Gundelfingen, lieber Dieter Nagele,

Liebe Präsidentin und Mitglieder der Partnerkomitees,

Liebe Freunde der Partnerschaft,

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Es ist mit großer Freude, dass wir uns heute Abend hier versammeln, um das Ende dieses Aufenthalts zu markieren, der reich an Begegnungen, Entdeckungen und Geselligkeit war. Es ist das erste Mal, lieber Dieter, dass du unsere Delegation als Bürgermeister von Gundelfingen willkommen heißt. Deine herzliche Gastfreundschaft ehrt uns und stärkt die Bande, die uns verbinden.

\*\*Bürgermeister von La Chapelle-Anthenaise\*\*:

Dieses erste Mai-Wochenende hat einen besonderen Geschmack. Das Bild des Maibaums, Symbol des Frühlings und der Erneuerung, erinnert daran, dass unsere Partnerschaft, wie ein Baum, ihre Wurzeln in der Solidarität hat und in unserem Austausch gedeiht. In der Tat wächst unsere Freundschaft, die vor 33 Jahren entstanden ist, und gedeiht im Laufe der Jahre weiter. Trotz der 1000 Kilometer, die uns trennen, gibt uns jedes Treffen das Gefühl, dass wir uns gestern verabschiedet haben. Die Freundschaften, die uns verbinden, gehen weit über die geografische Entfernung hinaus.

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Unser Aufenthalt hat uns ermöglicht, eine neue Facette Ihrer Region zu entdecken, insbesondere bei unserem Besuch am Bodensee. Dieses Naturjuwel, das zwischen Deutschland, der Schweiz und Österreich geteilt wird, war zweifellos ein unvergessliches Erlebnis. „Wir haben das Meer, ihr habt die Seen!“ Eine schöne Art zu erinnern, dass wir, obwohl wir unterschiedlich sind, immer Gemeinsamkeiten finden, die uns näher bringen.

\*\*Bürgermeister von La Chapelle\*\*:

Heute Abend haben wir das Vergnügen, Ihnen ein Geschenk zu überreichen, das all das repräsentiert, was wir teilen. Diese Illustration von Vincent Landais symbolisiert die Einheit zwischen unseren Gemeinden Louverné, La Chapelle-Anthenaise und Gundelfingen.

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Dieser leidenschaftliche mayennaisische Künstler rückt in seinen Zeichnungen die Denkmäler, Straßen und Plätze unserer Gebiete ins Licht. Sein Werk, das wir Ihnen heute Abend schenken, verkörpert unsere Partnerschaft und unsere Nähe. Es vereint die drei Gemeinden Louverné, La Chapelle-Anthenaise und Gundelfingen und illustriert sowohl unsere Landschaften, unser gebautes Erbe als auch unsere Orte der Geselligkeit und spiegelt unsere gemeinsamen Werte des Austauschs und der Brüderlichkeit wider.

\*\*Bürgermeister von La Chapelle-Anthenaise\*\*:

In dieser Illustration werden Sie mehrere bedeutende Anspielungen bemerken: die Störche, Embleme der Region und Boten des Glücks; der Maibaum, Zeugnis der Frühlingsfeste; die traditionellen Kostüme, die unsere Wurzeln und Kulturen ehren; und die Architektur jeder unserer Gemeinden, ein echtes verbindendes Element zwischen unseren Gebieten.

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Schließlich wird eine besondere Hommage an unsere liebe Freundin Barbara Lutzmann gezollt, deren Name heute die Orte der Begegnung und Geselligkeit ehrt, die ihr so lieb waren. Dank ihr sind unsere Gemeinden in diesem einzigartigen Werk vereint, das perfekt den Geist unserer Partnerschaft illustriert.

\*\*Bürgermeister von La Chapelle\*\*:

Übrigens haben wir es so gestaltet, dass jeder ein Andenken an dieses wunderschöne Bild behalten kann, indem wir es im Postkartenformat reproduziert haben, und eine Replik wurde für unsere Partnerkomitees und unsere Kommunen gedruckt. Es ist eine Möglichkeit, eine greifbare Spur dieser so wertvollen Freundschaft zu bewahren.

\*\*Bürgermeister von Louverné\*\*:

Ein großer Dank an dich, lieber Dieter, an unsere Partnerkomitees und an alle unsere Freunde aus Gundelfingen für ihre Gastfreundschaft, ihre Großzügigkeit und ihren offenen Geist. Wir werden alle wunderbare Erinnerungen an diese gemeinsamen Momente bewahren, diese wertvollen Austausche, die uns daran erinnern, dass Freundschaft Grenzen und Zeit überwindet.

\*\*Bürgermeister von La Chapelle-Anthenaise\*\*:

Es lebe Gundelfingen! Es lebe Louverné und La Chapelle-Anthenaise und Es lebe die deutsch-französische Freundschaft!